

**INIZIATIVA DI EMERGENZA A FAVORE DEI GRUPPI VULNERABILI  
IN LIBIA ATTRAVERSO INTERVENTI UMANITARI NEI CENTRI  
MIGRANTI E RIFUGIATI DI GHARYAN, SABRATHA, ZWARA, KHOMS,  
GARABULLI E DI RAFFORZAMENTO DEI SERVIZI SANITARI E DI  
PROTEZIONE DELLE COMMUNITA' LIBICHE OSPITANTI**

**EX CAPITOLO 2183 - AID 11242**

**CIG Z832368ECB**

**Acquisto ed installazione attrezzature per l'espansione del sistema anti-  
intrusione presso la nuova Sede AICS collegato a quello dell'Ambasciata  
d'Italia a Tunisi**





## CONTRATTO DI FORNITURE

**Oggetto:** Acquisto ed installazione attrezzature per l'espansione del sistema anti-intrusione presso la nuova Sede AICS collegato a quello dell'Ambasciata d'Italia a Tunisi

Nell'ambito delle esigenze di adeguamento e di messa in sicurezza dell'edificio adiacente all'Ambasciata affittato da questa sede AICS di Tunisi in vista dello spostamento di parte del personale di questa sede, l'Agenzia Italiana per la Cooperazione allo Sviluppo, codice fiscale 97871890584 (di seguito denominata Committente), nella persona del Direttore della sede estera AICS Tunisi, Dott. Flavio Lovisolo, avendolo ritenuto congruo, ha accolto il preventivo del 26.02.2018 (Proposal 2 of 2), che forma parte integrante del presente contratto, presentato dalla Ditta **Ingegneria & Software Industriale SpA** (di seguito denominata la Società), riguardante l'acquisto e l'installazione di attrezzature per l'espansione del sistema anti-intrusione collegato a quello dell'Ambasciata per un ammontare complessivo pari a **5.331,38 Euro** (Cinquemila trecentotrent'uno/38 €) IVA inclusa.

I patti e le condizioni da osservare sono i seguenti:

1. La Società si impegna ad effettuare il servizio di cui in oggetto come di seguito dettagliato:
  - a) La fornitura di una scheda d'ingresso per espandere il sistema anti-intrusione, scheda di uscita, scheda di alimentazione con tastierino "Tag reader" per la somma di **2.253,58 Euro** (duemila duecento cinquantatrè/58 €) IVA inclusa;

## CONTRAT DE FOURNITURES

**Objet:** Achat et installation d'équipements pour l'élargissement du système de détection des intrusions auprès du nouveau Siège de l'AICS relié à celui de l'Ambassade d'Italie à Tunis

Dans le cadre des besoins d'adaptation et de sécurisation du bâtiment contigu à l'Ambassade loué par cette AICS – Siège de Tunis en vue du déplacement d'une partie du personnel de ce bureau, l'Agence Italienne pour la Coopération au Développement, code fiscal 97871890584, (ci-après dénommée le Commettant) représentée par le Directeur du Siège de Tunis, Monsieur Flavio Lovisolo, après l'avoir considéré comme étant congru, a accepté le l'offre de prix datée du 26.02.2018 ( Proposition 2 sur 2), qui fait partie intégrante de ce contrat, présentée par la Société **Ingegneria & Software Industriale SpA** (ci-après dénommée la Société), relative à l'acquisition et l'installation d'équipements pour l'élargissement du système de détection des intrusions relié à celui de l'Ambassade pour un montant global de **5.331,38 Euro** (Cinq mille trois cent trente et un/38 EURO) TTC .

Les termes et les conditions à respecter sont les suivants :

1. La Société s'engage à effectuer la prestation de service citée en objet comme détaillé ci-après :
  - a) Fourniture d'une carte d'entrée pour élargir le système de détection des intrusions, d'une carte de sortie et d'une carte d'alimentation électrique avec un pavé nulérique « lecteur d'étiquettes » pour un montant de **2.253,58 Euro** (deux mille deux cent cinquante-trois/58 €) TTC ;



- b) Cavi e conduttori per l'importo di **3.077,80 Euro** (tremila settantasette/80 Euro) IVA inclusa;
- c) Come da preventivo, le attrezzature e l'installazione del sistema di cui sopra hanno garanzia valida un anno a partire dalla data di consegna dell'impianto di sorveglianza;
2. Le prestazioni di cui al preventivo allegato saranno realizzate nelle date, nei tempi e con le modalità indicati dal Committente;
3. La Società, con la somma in alto citata, si dichiara soddisfatta per la fornitura e le prestazioni di servizio effettuate;
4. La Società dovrà, nell'erogazione del servizio, uniformarsi alle norme legislative vigenti e ai patti concordati in Tunisia. Nel caso in cui la Società somministratrice del servizio venga meno ai patti concordati ovvero alle norme legislative e regolamentari vigenti, il Committente ha diritto di risolvere il contratto mediante semplice lettera di cancellazione;
5. Il Committente, qualora accerti da parte della Società incapacità ed evidente negligenza nell'erogazione del servizio, può - a suo insindacabile giudizio - risolvere l'obbligazione ed esperire azioni per i danni arrecati dalla Società;
6. Il pagamento della fornitura e le prestazioni convenute sarà effettuato in un'unica soluzione tramite bonifico bancario previa approvazione della fattura definitiva elettronica da parte dell'AICS Roma e previa constatazione della regolare esecuzione della prestazione;
- b) Câbles et conducteurs pour la somme de **3.077,80 Euro** (trois mille soixante-dix-sept/80 €) TTC.
- c) Comme prévu dans l'offre de prix, les équipements et l'installation ci-haut décrits ont une garantie d'un an valable à partir de la date de remise du système de surveillance ;
2. Les prestations objet de l'offre ci-jointe seront réalisées dans les dates, dans les temps e avec les modalités indiqués par le Commettant ;
3. la Société, avec la somme susmentionnée, se considère satisfaite pour la fourniture et les prestations de service effectuées;
4. La Société devra, dans le cadre de la prestation du service, se conformer à la législation en vigueur et aux conditions convenues en Tunisie. Dans le cas où la Société ne respecte pas les engagements convenus ou bien les normes législatives et réglementaires en vigueur, le Commettant a le droit de résilier ce contrat par le biais d'une simple lettre d'annulation;
5. Si le Commettant constate incapacité et négligence de la part de la Société dans la prestation du service, peut - incontestablement - résilier le contrat, et intenter des actions en dommages-intérêts relativement aux dommages causés par la Société;
6. Un paiement unique sera effectué par virement bancaire une fois la fourniture et les prestations sont réalisées, à la suite de l'acceptation de la facture définitive électronique de la part de l'AICS Rome et après avoir vérifié l'exécution régulière du service;



AGENZIA ITALIANA  
PER LA COOPERAZIONE  
ALLO SVILUPPO

Sede di Tunisi

7. La Società assume tutti gli obblighi di tracciabilità dei flussi finanziari di cui all'art. 3 della Legge 13 agosto 2010 n. 136 e successive modifiche. A tal fine rende noto che il conto dedicato di cui all'Art. 3 della L 136/2010 è il seguente:

Bank Name: **UNICREDIT**  
Beneficiary Bank Address: **Latina Don Bosco**  
**Don Bosco, 3 - 04100-Latina**  
Beneficiary Name: **Ingenieria & Software Industriale S.p.A.**  
Beneficiary Address: **VIA DELLA SCROFA, 57 - 00186- ROMA**  
S.W.I.F.T. Code: **UNCRITM1768**  
Account No.: **00500024762**  
IBAN: **IT40L0200814715000500024762**

8. Ogni controversia fra le parti nell'interpretazione, realizzazione o risoluzione del presente contratto che non si possa definire con un tentativo di preliminare composizione amministrativa, sarà deferita al foro locale.

Copia del presente contratto dovrà essere restituita a quest'AICS - Sede di Tunisi datata, firmata e timbrata per ricevuta e per accettazione incondizionata delle clausole e dei patti in essa contenuti.

Tunisi, il **08 MAI 2018**



Il Rappresentante  
Maxin Lovisolo

7. La Société assume toutes les obligations de traçabilité des flux financiers au sens de l'art. 3 de la Loi du 13 Août 2010 n. 136 et les modifications successives. Pour cela, la Société déclare que le compte courant bancaire dédié au sens de l'Art. 3 de la Loi 136/2010 est le suivant:

Bank Name: **UNICREDIT**  
Beneficiary Bank Address: **Latina Don**  
**Bosco, 3 - 04100-Latina**  
Beneficiary Name: **Ingenieria & Software Industriale S.p.A.**  
Beneficiary Address: **VIA DELLA SCROFA, 57 - 00186- ROMA**  
S.W.I.F.T. Code: **UNCRITM1768**  
Account No.: **00500024762**  
IBAN: **IT40L0200814715000500024762**

8. Toute controverse pouvant survenir entre les parties quant à l'interprétation, la réalisation ou la résiliation du présent contrat et qui ne peut être résolue à travers une tentative de composition administrative préalable, sera déferée devant le tribunal local.

Une copie du présent contrat doit être restituée à l'AICS - Siège de Tunis, signée, datée et portant cachet, comme étant reçue et acceptée sans réserve quant aux conditions et clauses mentionnées ci-dessus.

La Société  
Ingenieria & Software Industriale SpA

**I.&S.I. S.p.A.**  
Amministratore Delegato  
Franco Paticella